

Zeitschrift: Die Berner Woche
Band: 28 (1938)
Heft: 30

Rubrik: Berner Wochenchronik

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Berner Wochenchronik

Schweizerland

Das Bundesgesetz über die Sicherstellung der Landesversorgung mit lebenswichtigen Gütern ist vom Bundesrat mit Wirkung ab 20. Juli in Kraft gesetzt worden.

Der Bundesrat hat einer vom Volkswirtschaftsdepartement unterbreiteten Vorlage, nach der den Räten ein Bundesgesetz zum Schutze der Heimarbeiter vorgeschlagen wird, die Genehmigung erteilt.

Das Flüchtlingsproblem gestaltet sich nach Ausführungen von Dr. Rothmund an der Flüchtlingskonferenz von Evian nach folgenden Tatsachen: Mit 355,000 Ausländern besitzt die Schweiz einen Fremdenanteil von neun Prozent, wovon 300,000 eine Niederlassungsbewilligung besitzen. Vom April bis September sind allein über den Grenzposten Basel 10,000 deutsche Juden eingereist. Vom 12. März bis 1. April hat die Schweiz 3—4000 Flüchtlinge aus Oesterreich aufgenommen. Die Schweiz kann jedoch bloß Transitland sein angesichts der eigenen Arbeitslosigkeit und der beschränkten Geldmittel.

Zum Direktor des eidg. Amtes für Sozialversicherung hat Nationalrat Dr. A. Sarer die Wahl angenommen.

Als Nationalrat anstelle des neu-ernannten bernischen Regierungsrates G. Moedli rückt Dr. Giovanoli, der tant. sozialdemokratische Parteisekretär vor.

In das Militärkassationsgericht wurden ernannt: Justizoberst Jakob Eugster, in Zürich, bisher I. Suppleant; zum I. Suppleanten: Justizoberst Robert Petitmermet, in Lausanne, bisher II. Suppleant; zum II. Suppleanten: Justizoberst Otto Müller, in Langenthal, bisher dem Oberauditor zugeordnet.

Die Schweizerwoche 1938 wird in der Zeit vom 22. Oktober bis 5. November durchgeführt.

Praktischen Heimatschutz bekundet der Aargau. Er läßt das Schloßchen Schenkenburg im Schenkenbergthal, das 1460 von den Bernern zerstört, dann aber wieder aufgebaut wurde, jedoch schon im 18. Jahrhundert zu zerfallen begann, wieder aufrichten. Ferner stimmte die Gemeindeversammlung von Brugg einem Kredit zur Erwerbung des Schloßchens Altenburg durch die Gesellschaft pro Bindonissa und die Historische Gesellschaft zu.

Zwölf Schüler in einer Gemeinde des Bezirks Lenzburg, die eine große Zahl Nistkästen und Vogelbruten zerstörten,

wurden von der diesjährigen Schülerreise ausgeschlossen.

Die Zahl der durch den Arbeitsrapport in Basel Beschäftigten betrug in der Zeit vom 20. Juni bis 2. Juli 1938 total 1371 Personen mit 15,079 Arbeitstagen.

Der Regierungsrat von Baselstadt hat die Abgabe der mit Wasserstoff gefüllten Reklameballons ab 1. September verboten.

In der Seifenfabrik Cif A.-G. in Liestal brach infolge Selbstentzündung eines Präparates ein Brand aus, der in ungefähr einer Stunde die beiden Gebäude samt allen Einrichtungen und Vorräten gänzlich vernichtete.

Der neue Rektor der Universität Freiburg für 1938/39 ist Abbé Christophe Verutti, Professor für kanonisches Recht an der theologischen Fakultät.

Der Regierungsrat von Glarus stimmte einem Verbot der Gemeinde Glarus, auf das Ausgraben und Pflücken von Edelweiß eine Buße von Fr. 100 zu setzen, zu. Auf dem Gebiete der Gemeinde Ennenda, zu dem auch der Schilt gehört, ist das Pflücken und Ausgraben der Alpen-Akelei verboten.

In der Nähe von Chur kippte der Handwagen eines Bienenzüchters mit zwei Kisten voll Bienen um. Die Bienen stürzten sich auf die zahlreichen Passanten, bis es schließlich gelang, einen Teil der Tiere wieder einzufangen.

Auf der Alp Drujen (Prättigau) steht seit bald drei Wochen ein Auto, das zwei Touristen zurücklassen mußten, weil ein niedergegangenes Gewitter das Alpsträßchen unpasseierbar machte.

In Luzern wurde als Auftakt der Internationalen musikalischen Festwochen im alten Rathaus eine 600 Nummern umfassende internationale Musikausstellung eröffnet, bei Anwesenheit von Vertretern ausländischer Staaten.

Jrgendwo im Rheintal erstand ein Bürger eine Ziege armer Leute, die auf dem Dorfplatz versteigert wurde, unter der Bedingung, daß sie am bisherigen Platz bleiben dürfe, solange der Mohnießer lebe. Damit ist der Familie die kleine Milchquelle auf Lebenszeit ihrer Mitglieder gesichert.

Dem Bannwart von Schleithen wurden durch eine Kuh, die schon einmal Zwillinge geboren hatte, drei gesunde Kälbchen geschenkt.

Dem Gemeindeamman von Bättwil (Solothurn) wurden nachts durch einen Einbrecher 3000 Franken in Gold, Silber und Noten gestohlen.

In der Nähe von St. Gallen ist mit der neuen Sitterbrücke ein gewaltiges Bauwerk im Werden begriffen. Der auf

dem Holzleergerüst zu gießende Brückenbogen wird der größte in Eisenbeton erstellte Brückenbogen Europas sein. Im Jahr 1940 hofft man das Werk zu vollenden.

Die Naturschutzkommission des Kantons Schwyz und die schwyzerische Alpensektion Mythen erlassen einen Aufruf zum Schutze der Alpenblumen. Neben Edelweiß und Männertreu gelten als geschützt noch 12 Sorten, deren wichtigste sind: Zykamen, Feuerlilie, Frauenschuh, Alpenakelei, Frühlingsenzianen, und alle polsterbildenden Pflanzen.

Die Schweizer Radiokameraden übergaben das durch sie erstellte Elektrizitätswerk Bisistal an die Elektrogenossenschaft Bisistal schuldenfrei, mit einer Schenkungsurkunde, die von rund 400 Radiokameraden unterzeichnet ist.

Während eines heftigen Sturmes in Locarno sank eine Fischerbarke, die auf das Ufer zu feuerte. Die drei Fischer warfen sich in den See und konnten schwimmend das Ufer erreichen.

Um die Tiefe des Rhonetals zu erforschen, stellte Prof. Eugen Versuche zwischen Martigny und Bernayaz mittels elektrischer Ströme an. Die von Prof. Dullianoff errechnete Auswertung ergab, daß die Ablagerungen an den Talrändern etwa 20 bis 30 Meter, in der Talmitte aber 250 bis 300 Meter stark sind.

Die Stadt Zürich weist bei einer Gesamtzahl von 92,352 insgesamt 2609 leere Wohnungen oder 2,83 Prozent auf. Letztes Jahr waren es im gleichen Zeitpunkt noch 3,5 Prozent.

Dem Regierungsrat des Kantons Zürich ist eine Schenkung von 5000 Dollars von Dr. med. Brill in New York zugegangen. Sie wird einem zu bildenden „Eugen Bleuler-Fonds“ zugeführt, der ausschließlich wissenschaftlichen Zwecken dienen soll.

Der in Zürich wohnhafte 40jährige Mechaniker Willy Bockhard ist von einer dreiwöchigen Europafahrt zurückgekehrt. Er bediente sich eines sehr leichten Tourenrades, das ihm von einer Zürcher Firma zur Verfügung gestellt wurde, nahm kein Werkzeug mit, und legte 2370 Kilometer ohne Defekt zurück.

Die Störche in Niederglatt erleben allerhand Aufregungen mit ihrer Nachkommenschaft. An einem Tage kam eines der Jungen an die Hochspannungsleitung, kam aber mit dem Schrecken davon. Am selben Tage fiel ein zweites Junges in einen Schornstein, wurde aber wieder herausgeholt. Es war pechschwarz, und die Storchenfamilie verfolgte es so, daß Leute das Tierchen in einem Schopf verforgen mußten. Es wurde dem Zürcher Zoo übergeben.

Bernerland

Dem Kanton Bern ist für die Errichtung einer Siedelung im Güterzusammenlegungsgebiet M ü n c h e n b u c h s e e ein Bundesbeitrag bewilligt worden.

Der Regierungsrat wählte als Mitglied der interkantonalen Schifffahrtskommission für den Neuenburger-, Bieler- und Murtensee Reg.-Rat R. Grimm und als dessen Stellvertreter Reg.-Rat A. Seematter; als Stellvertreter im kantonalen Vorstand des Vereins für das Alter anstelle von Reg.-Rat Seematter, der zurücktritt, Georges Moedli.

Gegen die am 3. Juli erfolgte Wahl eines Regierungsratsmitgliedes des Amtsbezirks Trachselwald sind acht Beschwerden und Einsprachen eingelangt.

Die Bernischen Privatbahnen verzeichnen folgende Ergebnisse: Die Bern-Schwarzenburgbahn hatte einen Einnahmehüberschuß von Fr. 16,800, die Gewinn- und Verlustrechnung einen Ausgabenüberschuß von Fr. 979,000.

Die Gürbetalbahn brachte einen Einnahmehüberschuß von Fr. 173,000 heraus; die Gewinn- und Verlustrechnung weist einen Passivsaldo von Fr. 83,100 auf.

Die Spiez-Erlenbachbahn erzielte einen Betriebsüberschuß von Fr. 184,500; aus der Gewinn- und Verlustrechnung ergibt sich ein kleiner Ausgabenüberschuß von Fr. 37.—. Die Rechnung schließt mit einem Aktivvortrag von Fr. 33,200.

Die Erlenbach-Zweilimmenbahn verzeigt einen Betriebsüberschuß von Fr. 138,400.

Die Bern-Neuenburgbahn hat einen Einnahmehüberschuß von Fr. 141,400 zu buchen. Die Gewinn- und Verlustrechnung schließt mit einem Fehlbetrag von Fr. 304,100.

Im Monat Mai haben sich im Kanton Bern 50 Brandfälle mit einem Gesamtgebäudeschaden von Fr. 244,875 ereignet.

Zum Oberarzt der kantonalen Heil- und Pflanzanstalt M ü n s i n g e n hat der Regierungsrat Dr. Fred Eingelien, zurzeit Assistent in der Waldau, ernannt.

Der Frauenverein B e l p lud 60 ältere Frauen ins neue Schulhaus zu einem Zvieri ein, das sich zu einer kleinen Feier entwickelte.

Die Steuerertragnisse in L a n g e n t h a l beliefen sich im Jahr 1937 auf Fr. 829,699. An Nachsteuern allein gingen Fr. 59,545 ein.

In M a r w a n g e n ist auf dem sog. Musterplatz ein stattlicher Neubau emporgewachsen, in dem das neue Verwaltungs- und Lagergebäude der Käseexport A.-G. untergebracht ist. Die Lagerräume vermögen ungefähr 2500 Laib Käse zu fassen.

Der Frauenverein K o h r b a c h feierte sein 25jähriges Bestehen mit der Errichtung einer Brockenstube, zu der ihr ein Zimmer der alten Kochschule zur Verfügung gestellt wurde.

In O b e r d i e h b a c h feierte Pfarrer Dr. Friedli seinen 70. Geburtstag. Der Jubilar ist seit 28 Jahren in Oberdiehbach

als Pfarrer tätig und wird als einer der besten Kenner der hebräischen Sprache und des alten Testaments bezeichnet.

In O b e r h o f e n wurde das im Jahr 1874 vom französischen Grafen Simeon erbaute Schloß Rive-Belle öffentlich versteigert. Das prächtig gelegene Objekt mit großem Park gelangte in den Besitz eines Konsortiums in Oberhofen.

In M e s c h i wird gegenwärtig von 65 Schülern der E. T. H. in Zürich ein Fern-Vermessungskurs unter Leitung von Prof. Dr. Bäschlin, durchgeführt.

Die große Badeanstalt in der „Lanzenen“ am Ausfluß des Brienzsees bei Interlaken wird abgebrochen. Vor genau vierzig Jahren ist diese für damalige Begriffe großzügige Badeanstalt erstellt worden.

Bei Itramen oberhalb Burglaue- n e n löste sich neuerdings eine mächtige Felspartie, deren Trümmer im Wald und auf den Weiden großen Schaden anrichteten.

Das Tschärzistal bei Saanen scheint ein gutes Jagdgebiet für Schlangenfänger zu sein, denn ein Mann aus Lausanne, der sich auf das Fangen giftiger Schlangen verlegt hat, soll in den letzten Jahren über 1000 der gefährlichsten Reptilien in diesen Jagdgründen erwischt haben.

Eine Köpfeinade unternahm ein junger Hotelpartier mit Erfolg in Interlaken, indem er angetan mit seiner Portiermütze in einem Kleidergeschäft zwei elegante Kleidungen für zwei englische Gäste verlangte, die ihm ohne weiteres verabfolgt wurden.

Der Stadtrat von Biel beschloß die gänzliche Aufhebung des im Jahr 1934 vorgenommenen Lohnabbaues für das Gemeindepersonal einschließlich der Lehrerschaft. Rückwirkend auf den 1. Juli 1938 treten nunmehr wieder die Ansätze des Besoldungs- und Lohnregulativs von 1924 in Kraft.

Ein in Biel aufgelaufener Kinderballon ist in Berlin gelandet, ein weiterer in W i r i n der Tschechoslowakei.

Die Vereinigung zum Schutze der Interessen des Jura hat auf dem B ö z i n g e r b e r g ein Arbeitslager errichtet.

In B ü h l bei Narberg wurde eine Tannenfuhr mit allerhand Festlichkeiten begangen. Die mächtige, über 5 Kubikmeter große Tanne wurde versteigert, der Erlös kam dem Männerchor zu. Das Ereignis endete mit Tanz und Spielen. Montags wurde die mächtige Tanne mit einem Sechsgespänn, gelenkt von Bauernknechten in blauen Burgundern, angeführt von zwei Guiden in alter Uniform und gefolgt vom ganzen Dorf, in die Sägerei verbracht.

A d l e r.

Ueber dem Beatenberg freisen sozusagen täglich vier Adler, die ihren Horst irgendwo zwischen Burgfeldstand und Niederhorn haben. Auch im Gebiet des Hohgants und der Schratzen bemerkt man in letzter Zeit hie und da Adler in den Lüften freisen. Zwei Adler, die sich ins Unteremmental und ins Trubgebiet verirrt, wurden abgeschossen.

Stadt Bern

Der Gemeinderat der Stadt Bern beschloß, sich im Prozeß gegen den früheren Direktor und die ehemaligen Verwaltungsräte der Spar- und Leihkasse als Privatkläger zu stellen und betraute mit der Wahrnehmung der Interessen der Stadt Bern vor Gericht einen Anwalt.

Als Rektor der Universität Bern hat der Senat Prof. Dr. Friedr. Balzer, ordentlicher Professor für Zoologie, vergleichende Anatomie und allgemeine Biologie gewählt.

An der Universität Bern promovierten: Konrad Dürrenmatt von Guggisberg an der philosophischen Fakultät II in den Fächern Chemie, Physik, Mineralogie-Petrographie; Heinrich Furrer von Bauma an der philosophischen Fakultät II, und Franz Keller von Solothurn an der philosophischen Fakultät I.

Im Bundeshaus brach Dienstags voriger Woche in einem Papierteller ein Brand aus, der durch Funken eines Schweißapparates entstanden sein dürfte. Er wurde durch die Feuerwehr rasch gelöscht.

In Fortsetzung der Mysterienspiele werden im August wiederum Festliche M ü n s t e r s p i e l e vor dem Berner Münster durchgeführt. Zur Aufführung gelangt die auf altem Volksliedgut aufgebaute Tanzkantate „Ewiger Reigen“ von Senta Maria und Heinrich Scherer.

50 Jahre im Dienste der freiwilligen Feuerwehr steht Feldweibel Fritz Schild, a. Kaminsfegermeister, Aarestr. 62.

Die Berner Volksbibliothek beging dieser Tage ihr 50jähriges Jubiläum. Sie wurde im Juni 1887 durch die Gesellschaft für Kaffeehallen und Arbeiterfälle als Gratisausleihe gegründet. In dem ältesten noch vorhandenen Jahresbericht ist zu ersehen, daß damals folgende Ausleihstellen bestanden: Zentralbibliothek für Erwachsene im Bärenhöfli, Jugendbibliothek für Schulkinder im Bärenhöfli, Filialbibliotheken in der Matte, Länggasse, Mattenhof, Lorraine und in der Waffenfabrik auf dem Wylerfeld. Seit kurzem steht die Bibliothek auf eigenen Füßen.

Am Freitag nachmittag ging ein fürchterliches Hagelwetter über die Bundesstadt; das Unwetter setzte viermal an. Der Hagelfall verlief strichweise, sodaß Schoßhalde und Bümpliz noch glimpflich wegtamen. In einigen Häusern des Spitalackerquartiers stieg das Wasser in den Kellerräumen bis zu 30 cm, sodaß die Feuerwehr einschreiten mußte.

Die Gilgutgasse hat ein verändertes Gesicht bekommen, womit auch ein Bild des früheren Berns, die Milchbänke und die himmelwärts strebenden Dienstmannenkarren, verschwunden sind. Die Milchverteilung wird an den Waggons vollzogen, und die Karren werden im Hof des Bürgerhospitals parkiert. Dagegen ist die Gilgutgasse Parkplatz für Autos geworden.

Der Stadtrat hieß in seiner Freitagssitzung die Abrechnung über die Erstellung der Abdankungs- und Leichenhalle im Schoßhaldfriedhof mit einer Kreditüberschreitung von Fr. 59,578 gut, und behandelte sodann als letzten Abschnitt des Verwaltungsberichtes für 1937 das Tiefbauwesen. Gemeinderat Hubacher stellte dabei eine Vorlage über die Errichtung eines Stadtplanungsbureaus in Aussicht. In der Schlußabstimmung wurde der Verwaltungsbericht einhellig gutgeheißen.

Bei der Ueberbauung des Bürkigutess stieß man auf eine ziemlich große Schicht Torf, in dem gut erhaltene Stücke von Birkenstämmen erkenntlich sind, sodaß

anzunehmen ist, daß seinerzeit Birkenwaldungen hier waren.

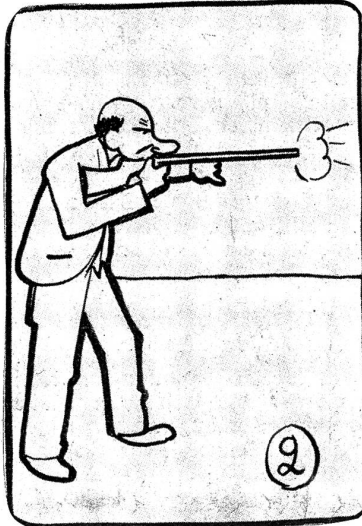
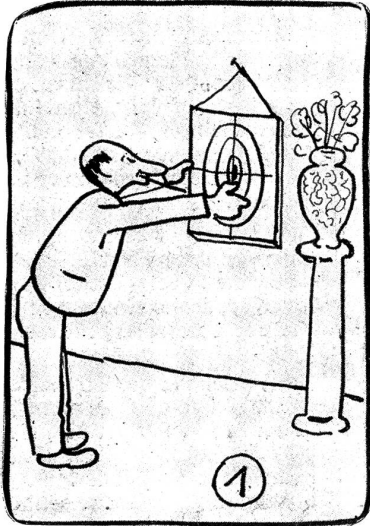
Die Stadt Bern, die als wenig sonnenreich verschrien ist, wies im Jahr 1937 an 52 Tagen Nebel auf, gegen 46 im Vorjahr und 85 im langjährigen Durchschnitt.

Ende 1937 standen 3114 Personen im Dienste der Gemeinde Bern, davon 354 aushilfsweise oder nebenamtlich. Im vorigen Jahr richtete die Stadt an ihre Funktionäre Gehälter im Gesamtbetrag von Fr. 19,067,106 aus.

Im städtischen Schlachthof wurden letztes Jahr 48,404 Tiere geschlachtet. Die im Schlachthof kontrollierte Fleischmenge betrug 70,530 kg, was einen Rückgang um

1,8 Prozent gegenüber dem Vorjahr bedeutet.

Der 16. und 17. Juli, also der Samstag und Sonntag, waren in bezug auf Verkehrsunfälle Unglückstage. Am neuen Klösterlistug verlor ein Velofahrer die Herrschaft über sein Fahrzeug und stürzte kopfüber auf die Straße. Er starb an den Verletzungen. Kurz vorher stürzten ein Velofahrer am kleinen Muristalden und ein anderer am Federweg. Beide wurden mit erheblichen Verletzungen ins Spital überführt. Am Rappelenstug kollidierte ein Radfahrer mit einem Personenauto und am Brunnhofweg ein anderer mit einem Pferdefuhrwerk. Beide wurden verletzt.



Bumps als Kunstschütze.



„Kannst du mir fünf Franken pumpen?“

„Leider nicht. Ich habe nur zwei Franken bei mir!“

„Dann gib mir die zwei Franken und bleib mir den Rest schuldig!“

„Verzeihung, Fräulein, kennen wir uns nicht schon lange vom Sehen?“

„Natürlich, ich kenne Sie zum Beispiel vom Wegsehen.“

„Als nun die Sintflut kam, ertranken alle Kreaturen bis auf die, die in der Arche waren.“

„Und was ist den Fischen passiert, Herr Lehrer?“

Dann allerdings.

Ein alter Herr begegnet einem jungen Manne, der mit reicher Angelbeute an ihm vorbeikommt. „Donnerwetter, Sie haben ja anscheinend einen guten Fang gemacht, wo haben Sie denn das Glück gehabt?“

„Ganz einfach, wenn Sie hier den Weg runtergehen, wo dransteht: „Privat“, und halten sich dann rechts, wo das Schild ist: „Kein Weg für Fußgänger, da kommen Sie gleich an eine kleine Flussstelle mit einem großen Warnungssignal: „Fischen strengstens verboten!“, da ist es.“

Die richtige Erklärung.

Der kleine Hans liest ein Buch, in dem der Aufstieg eines bekannten Finanzmannes geschildert wird. Leider versteht er nicht alles, und so fragt er denn: „Papa, was heißt das eigentlich? Hier in dem Buche steht immer: Der Mann war ein Finanzgenie.“ Darauf antwortet der Vater: „Das kann ich dir genau sagen. Das soll bedeuten, der Mann war so tüchtig, daß es ihm gelang, schneller Geld zu verdienen, als seine Familie es ausgeben konnte.“

Inseratenannahme: Schweizer-Annoncen A.-G., Schauplatzgasse 26, Bern und Filialen. Preis der einspaltigen Millimeterzeile 15 Rp., — Reklamezeile im Text 35 Rp., Schluss der Inseratenannahme jeweils Dienstag mittag. — Telefon 23.352. — Postcheck-Konto III/1238

Verlag: Berner Woche-Verlag, Bollwerk 15, Bern.

Abonnenten-Annahme und Adressänderungen: Bern, Bollwerk 15. — Druck und Expedition: Jordi & Cie., Belp

Abonnementspreise ohne Versicherung (Schweiz): 3 Monate Fr. 3.—, 6 Monate Fr. 6.—, 12 Monate Fr. 12.—. (Ausland): 3 Monate Fr. 4.50, 6 Monate Fr. 9.—, 12 Monate Fr. 18.—. Mit Unfallversicherung (bei der Allgem. Versicherungs-Aktiengesellschaft in Bern) zuzügl. Versicherungsbeitrag. — Durch Verträge 30 Cts. pro Nummer. — Postcheck III/11.266. Einzel-Nr. beim Verlag Bollwerk 15 (Tel. 21.499) oder in den Kiosks.